

議長総括
<英文・和文>

Meeting Summary

11th Northeast Asian Conference on Environmental Cooperation

December 5-6, 2002 Bo'ao, Hainan, China

The 11th Northeast Asian Conference on Environmental cooperation (NEAC) was held 5-6 December 2002 in Bo'ao, Hainan, China. The Conference was hosted by State Environmental Protection Administration (SEPA) of China, with support from China Environmental Protection Foundation and Land, Environment and Resource Department of Hainan Provincial Government. Participants were from central and local governments, research institutes and NGOs from the five member countries, namely, China, Japan, Republic of Korea, Mongolia, and Russian Federation. A representative from UNEP/ROAP also attended the meeting.

The subjects discussed at the 11th NEAC were as the following:

- Current and major environmental policies for environmental preservation and ways for enhancing environmental cooperation in Northeast Asian nations
- Improvement of water environment
- Air quality improvement in urban area
- WSSD summit and Northeast environmental cooperation
- An open symposium on Environmental education and public awareness

Opening of the meeting

The Conference opened with an introductory speech by Mr. Zhang Shigang from SEPA, followed by welcoming address from Mr. Li Lihui, Vice Governor of Hainan Province on behalf of the Provincial Government and Mr. Wang Zhijia, on behalf of SEPA. Congratulatory addresses were then given by Mr. Noriyasu Yamada from the Ministry of the Environment of Japan, Ms. Sun-Hee Joo, from Korean Federation for Environmental Movement.

Keynote Speech

Following the opening ceremony were keynote speeches given by the delegation heads from each participating country. Brief reviews over the current environmental policies in each country were given as well as some major on-going projects in each country. In addition, more attentions were given on the solutions over global environmental issues through enhanced regional cooperation. The potential influence of WSSD held in Johannesburg over regional environmental cooperation is also addressed. Delegation from Japan introduced the third Water Forum in March 2003 in Japan and extended invitation to other countries. At the end of this session, the representative of UNEP/ROAP was invited to give a speech on the progress in environmental cooperation and on-going projects in this sub-region.

Open Symposium - Environmental Education And Public Awareness

The afternoon session started with an open symposium on environmental education and public awareness. Experts from NGOs including China, Japan and Korea actively participated in the forum. Their presentations mainly cover the concept and framework of environmental education, the current environmental education activities in each country, the role NGOs and media play in promotion of environmental education and public awareness, and the current achievements. Representatives from Mongolian and Russian delegation were also invited to introduce the environmental education and public awareness in their countries.

Session 1 - Water Quality

The session was focused on the improvement of water environment. Representatives from all five countries made presentations. All countries agree on the necessity and urgency for proper management to protect the water environment. The topics as covered are mainly the auto-monitoring stations for water quality established in China, the joint international water management project between local governments, water quality management policy based on watershed and water supply management in Korea and policy and actions for prevention and treatment of water pollution in Mongolia, and water quality standards and the framework of

water management in Russia.

It was noted that comprehensive measures for watershed management such as pollution prevention programs with the adequate pollution reduction measures are necessary to protect the water environment in this region.

Session 2 - Urban Air Quality

The second day started with a session on air quality improvement in urban areas. Status and major issues in air quality management were discussed, with main focus over the air quality in China, measures for atmospheric environment at the level of local government, Japan, the air quality management and special measures for the capital region in Korea and Mongolia. Attentions given were from policy issues, laws established, and measures adopted to specific problems such as green house gas emission, No_x pollutant, acid rain, and motor vehicle emissions, etc.

It was noted that more international and regional efforts are needed to tackle regional environmental problems such as the dust storm.

Session 3 - WSSD and future regional cooperation

Discussions on the WSSD and the possibility of enhancing environmental cooperation in Northeast Asia were then held. It is recognized by all that the WSSD held in Johannesburg in September shall have great impact over the regional cooperation. Participating countries shared a view that it is desired for the countries in the Northeast Asian region to further strengthen regional cooperation to implement the outcome of WSSD. They all showed the expectation that NEAC will continue to play an important role to exchange information and experience and to promote environmental cooperation in Northeast Asia.

It was noted that the open participatory process in NEAC, involving not only national governments but also major groups including local authorities and NGOs is particularly important in the follow-up to WSSD. In addition, the future work by NEAC should be carried out in close cooperation and consultation with the regional multilateral organizations such as ESCAP, UNEP/ROAP, etc.

Closing of the Meeting

The participants all appreciated the excellent organization of the conference by the Chinese Government and welcomed the intention expressed by the Government of Japan to host the 12th NEAC in 2003. The dates, venue, duration and agenda of the conference will be finalized by the host country in collaboration with other participating countries at least three months in advance.

議長総括

第 11 回環日本海環境協力会議

2002 年 12 月 5 日-6 日、中国海南省、博鳌

第 11 回環日本海環境協力会議 (NEAC) は 2002 年 12 月 5 ~ 6 日、中国海南省・博鳌において開催された。会議は、中華環境保護基金会 (China Environmental Protection Foundation)、海南省国土・環境・資源庁 (Land, Environment and Resource Department of Hainan Provincial Government) の支援を得て、中国国家環境保護総局 (SEPA) によって主催された。中国、日本、韓国、モンゴル、ロシア連邦の 5 カ国の中央政府、地方政府、研究機関、NGO の関係者が出席した。国連環境計画 / アジア太平洋事務局 (UNEP/ROAP) の代表も会議に参加した。

第 11 回 NEAC で討議された議題は下記の通りである。

- 北東アジア地域諸国における環境保護および環境協力強化のための現在の主要な環境政策
- 水環境の改善
- 都市部における大気環境の改善
- WSSD (持続可能な開発に関する世界サミット) と北東アジア環境協力
- 環境教育と国民意識啓発に関する公開シンポジウム

会議の開会

会議は、SEPA の Zhang Shigang 氏の開会のスピーチで幕を開け、続いて海南省政府を代表して海南省副省長 Li Lihui 氏と、SEPA を代表して Wang Zhijia 氏が歓迎の挨拶を述べた。日本環境省の山田範保氏、韓国環境運動連盟の Sun-Hee Joo 氏が祝辞を述べた。

基調演説

開会式に続き、各参加国の代表者による基調演説が行れた。各国の現在の環境政策を概観するとともに、現在各国で進行中の主要なプロジェクトが紹介された。加えて、地域協力の強化を通じた地球環境問題の解決により多くの関心が向けられ、また、ヨハネスブルグで開催された WSSD が、地域環境協力に与える影響についても言及された。日本の代表は、2003 年 3 月に日本で開催される第 3 回世界水フォーラムを紹介し、各国の参加を促した。このセッションの最後に、UNEP/ROAP の代表が、この地域における環境協力と現在進行中のプロジェクトの進展について発表した。

オープン・シンポジウム 環境教育と国民意識啓発

午後のセッションは、環境教育と国民意識に関する公開シンポジウムで幕を開けた。このフォーラムには、中国、日本、韓国などの研究者、NGO 等の専門家が積極的に参加した。発表は主に、環境教育の概念や枠組み、現在の各国における環境教育活動、環境教育と国民意識を促進する上で NGO とメディアが果たす役割、これまでの成果について網羅するものとなった。モンゴルとロシアの代表も、自国における環境教育と国民意識について紹介した。

セッション 1 水環境の改善

セッションでは、水環境の改善に焦点があてられた。5 カ国すべての代表者が発表した。5 カ国とも、水環境保護のための適切な維持管理の必要性と、緊急性に同意した。中国で設置されている水質自動モニタリング・ステーション、地方政府間での国際協力による水質管理プロジェクト、韓国における流域・上水管理に基づく水質管理政策、モンゴルにおける水質汚染防止・処理のための政策および措置、ロシアにおける水質基準と水管理の枠組みなどの話題が主に討議された。

この地域の水環境を保護するためには、適切な汚染削減対策を含む、汚染防止プログラムのような、流域管理のための統合的な対策が必要であることが認識された。

セッション 2 都市部における大気環境の改善

2 日目は、都市部での大気環境改善に関するセッションで始まった。大気環境管理の状況や主な問題について討議され、特に、中国における大気環境、日本の地方公共団体レベルでの大気環境保全対策、韓国とモンゴルにおける大気環境管理および首都地域での特別対策に焦点があてられた。温室効果ガス排出、窒素酸化物、酸性雨、自動車排気ガスなど、特定の問題に対して制定された法律、採用された対策など、政策問題の観点から注目が集まった。

砂塵嵐などの地域的な環境問題に対処するには、より国際的かつ地域的な努力が必要であることが確認された。

セッション 3 WSSD (持続可能な開発に関する世界サミット) と北東アジア環境協力

WSSD および北東アジアにおける環境協力の強化の可能性について討議が行われた。9 月にヨハネスブルグで開催された WSSD が、地域協力を多大な影響を及ぼすであろうことは、全員が認識している。WSSD の結論を実行に移すためには、北東アジア地域の国々が、地域協力を強化していくことが望ましいというのが、参加国の共通の見解である。情報や経験の交換、北東アジアでの環境協力の促進のために、NEAC が引き続き重要な役割を果たしていくことが期待されている。

中央政府だけでなく、地方公共団体や NGO などの主要グループをも含める、NEAC のオー

プンな参加プロセスは、WSSD のフォローアップをするに際し特に重要であると認識された。さらに、NEAC の今後の活動は、ESCAP や UNEP/ROAP など、地域の国際機関と密接に連携・協力しあって実施されるべきである。

会議閉会

全参加者は会議を見事に運営した中国政府に感謝の意を表し、2003 年の第 12 回 NEAC を主催するという日本政府の意向を歓迎した。会議の日程、会場、期間、議題については、少なくとも 3 ヶ月前までに、主催国と参加国との協力によって決定される。